



BABEL

SEENING GAMES

Babel Games

SPECTACLE D'IMPROVISATION MULTILINGUE
MULTILINGUAL IMPROV SHOW


ATLAS
IMPROS DU MONDE
BRUXELLES

Powered by
Atlas, impros du monde - Bruxelles ASBL

More about the show

Le spectacle

DESCRIPTION

EN Discover "Babel Games", the multilingual improvisational theater show that pushes the boundaries of language on stage! In this show, improvisation games and constraints will test the creativity and linguistic agility of our actors. "Babel Games" is not just a show; it's an experience, a window into a world where understanding goes beyond words, where gestures, emotions, and shared energy speak as loudly as languages. It's an invitation to laugh, to marvel, and to discover the beauty of multicultural dialogue. Whether you are a polyglot or simply curious to see how art can transcend linguistic barriers, "Babel Games" promises an unforgettable evening full of surprises and human connections. Don't miss this one-of-a-kind show, where each performance is a joyful celebration of what unites us across the diversity of our languages.

FR Découvrez "Babel Games", le spectacle d'improvisation théâtrale multilingue qui repousse les limites du langage sur scène ! Dans ce spectacle, des jeux et contraintes d'improvisation vont tester la créativité et l'agilité linguistique de nos comédiens. "Babel Games" n'est pas juste un spectacle ; c'est une expérience, une fenêtre sur un monde où la compréhension dépasse les mots, où les gestes, les émotions et l'énergie partagée parlent aussi fort que les langues. C'est une invitation à rire, à s'émerveiller et à découvrir la beauté du dialogue multiculturel. Que vous soyez polyglotte ou simplement curieux de voir comment l'art peut transcender les barrières linguistiques, "Babel Games" promet une soirée inoubliable pleine de surprises et de connexions humaines. Ne manquez pas ce spectacle unique en son genre, où chaque représentation est une célébration joyeuse de ce qui nous unit à travers la diversité de nos langues.

HISTORY / HISTORIQUE

EN The idea of multilingual improv started with the Région de Bruxelles call for project BeTalky, which was looking for innovative cultural projects promoting multilingualism. Laurie Andrieu and Dan Gelbard drafted 'Improvglot', an ambitious project of 12 multilingual improv workshops and a public performance for the participants. The project won and became a reality in 2023! After that, Laurie Andrieu wanted to go further and created "Babel Games", a professional multilingual improv show in Brussels!

FR L'idée de l'improvisation multilingue a débuté avec l'appel à projets BeTalky de la Région de Bruxelles, qui recherchait des projets culturels innovants promouvant le multilinguisme. Laurie Andrieu et Dan Gelbard ont conçu "Improvglot", un projet ambitieux de 12 ateliers d'improvisation multilingues et un spectacle pour les participants. Le projet a gagné et est devenu une réalité en 2023 ! Après cela, Laurie Andrieu a voulu aller plus loin et a créé "Babel Games", un spectacle professionnel d'improvisation multilingue à Bruxelles !

More about the show

Le spectacle

STATEMENT OF INTENT / NOTE D'INTENTIONS

EN "Babel Games" is a bold celebration of linguistic and cultural diversity through the art of improvisation. Our intent is to break down language barriers and create a space where words become the bridge between worlds. In each scenes, the improvisation games and constraints are designed to test the creativity and linguistic agility of our actors, asking them to switch languages in the middle of a scene or even navigate a story in a language they don't fully master. It requires an incredible ability adapt and communicate through various chaneln other than verbal language.

This show is born from the belief that art can unite people beyond their differences. "Babel Games" does not merely explore verbal communication; it delves into the nuances of non-verbal communication, physical expression, and raw emotion, transcended by language. We invite the audience on a journey where initial misunderstanding gives way to universal understanding - a powerful reminder that, beyond words, we share a common humanity.

Through "Babel Games", we aim to create moments of joy, laughter, reflection, and unforgettable connection. Each performance is unique, reflecting the beauty of unpredictability and spontaneity. We celebrate the richness of our multilingual world and invite everyone to recognize and embrace our differences and similarities, one scene at a time.

FR "Babel Games" est une célébration audacieuse de la diversité linguistique et culturelle à travers l'art de l'improvisation. Notre intention est de briser les barrières linguistiques et de créer un espace où les mots deviennent le pont entre les mondes. À chaque scène, les jeux d'improvisation et les contraintes sont conçus pour tester la créativité et l'agilité linguistique de nos acteurs, les invitant à changer de langue en plein milieu d'une scène ou même à naviguer une histoire dans une langue qu'ils ne maîtrisent pas totalement. Cela requiert une incroyable capacité d'adaptation et de communication via d'autres canaux que le langage verbal.

Ce spectacle est né de la conviction que l'art peut unir les gens au-delà de leurs différences. "Babel Games" ne se contente pas d'explorer la communication verbale ; il plonge dans les nuances de la communication non verbale, de l'expression corporelle et de l'émotion brute, transcendées par le langage. Nous invitons le public à embarquer dans un voyage où l'incompréhension initiale laisse place à une compréhension universelle - un rappel puissant que, au-delà des mots, nous partageons une humanité commune.

À travers "Babel Games", nous aspirons à créer des moments de joie, de rire, de réflexion et de connexion inoubliables. Chaque représentation est unique, reflétant la beauté de l'imprévisibilité et de l'instantanéité. Nous célébrons la richesse de notre monde multilingue et invitons chacun à reconnaître et à embrasser nos différences et nos similitudes, une scène à la fois.

Les comédien.ne.s

Actors / resses

Laurie Andrieu



Laurie Andrieu is a professional improviser based in Brussels. She is the artistic director of “Babel Games” and the co-creator of “Improvglot” the first project of multilingual improv in Brussels! She performs in several professional shows in English and French in Brussels and Wallonia (and at international Festivals ‘Paris Impro en Seine’, ‘ImproFest Anstwerp’) for several companies such as Love etc., Compagnie de l'Esperluette, Compagnie qui pétille, Confidences, Mélodie de l'impro. She is also an improv teacher since 2018 in French (Théâtre L'Improviste), English (Impro Brussels) and Spanish (LaThéâtral). In 2024 she created her own non-profit association 'Atlas impros du monde - Bruxelles' which combines improv and a social project: promoting interculturality, integration and creating link between people through improv. She also regularly use “applied improv” to various audiences: children, elderly, school drop-out teenagers, homeless people or in corporate contexts for teambuilding.

Comédien – improvisateur – metteur en scène, Gilles Delvaux a commencé le théâtre à l'Académie de Woluwé St Pierre. Après plusieurs stages à l'Infini théâtre et des cours au Centre d'Etudes Théâtrales, il a suivi la formation théâtrale de la Kleine Academie. Spécialisé dans le théâtre jeune public depuis 2002, il a joué et mis en scène de nombreux spectacles au Théâtre des Zygomars et Le Public. Il pratique l'improvisation depuis 1991 et joue dans de nombreux spectacles d'improvisation tels que les Matches d'impro, Scènes d'impro, Impro X, Impro en duo, Catch Impro, Rien, Ils/elles, Bingo, Harold, A2, In the dark ou encore Motamo. Côté néerlandophone, Gilles est également le coach de la Belgische Improvisatie Liga depuis 2005 et joue régulièrement avec les troupes « De improfeten » et « De boterbrigade ». Il participe aussi, depuis 2017, à un vaste projet européen “Our lives” réunissant des artistes des 27 pays de l'Union Européenne. Ce spectacle a été joué à Ljubljana (Slovénie) ainsi qu'à Berlin et à Halle (Allemagne). Gilles joue en français, néerlandais et anglais.

Gilles Delvaux



Billy Kissa



Billy Kissa is a Greek actress won over by Improv Theater, based in Brussels, Belgium. After graduating “Theater of Arts, Karolos Koun” in 2011 she crossed paths with improv and since then she's been travelling the world, teaching, being taught and performing in over 20 countries. While working in scripted theatre productions, she was the co-organiser of the first international improv festival in Greece, “Mt Olymprov”, a member of the international collective for women improvisers "Project Eve" and she voluntarily gave improv classes to adult and children migrants, using the universal language of games. She is currently part of the European Network for improvisers “The SIN”, part of the international group “3 Deadly Sinners” and director of the All Female Cast Show “Huntress and Healer”. She improvises and teaches in Greek and English and is currently learning French. She recently started a new challenge: stand up comedy.

Les comédien.ne.s

Actors / resses

Peggy Pexy Green



Comédienne formée à la Kleine Academie (Jacques Lecoq) à Bruxelles et au Cours Florent à Paris, Peggy Pexy Green est la directrice artistique de La compagnie qui pétille avec laquelle elle a créé de nombreux spectacles comme "Rouge" un spectacle engagé autour des questions de genres et de sexisme ou "Freaks" sur le rapport à la différence. Improvisatrice internationale, elle se produit régulièrement en anglais au sein de la compagnie Improbubble. Son engagement et son envie de plus d'égalité et d'inclusivité sont essentiels dans son approche de l'impro, autant au niveau créatif que pédagogique. Fin 2022 elle publie un "GUIDE à l'usage des improvisateurice·x·s qui veulent changer le monde". Vous la croiserez en tant que formatrice un peu partout en France et en Belgique où elle donne régulièrement des stages (FBIA, L'Improviste, Improcamp, ImproBubble - en anglais -, la FLI...) et dans des festivals comme la Semaine De l'Impro, Impulsez, le Wonder et le WISE. Elle parle français, anglais, espagnol et italien !

Frank has been an improvisational actor and trainer for more than 20 years. He is involved in numerous projects in Brussels and Flanders, he co-organised and participated to many festivals and he is a major figure of the Flemish improv scene. He is currently a teacher at Impro Brussels and is developing a Musical Improv show with Swiep. In improv, he likes longer stories in which reality and fantasy overlap. Besides Improv Frank has also 20 plus years working experience in an international context. This made him realize how important good communication is, and how helpful some understanding of each others mother tongue is. His credo is: 'It's simple, not easy'. Fun fact: Frank is trying to learn the sentence "What is that?" in as many languages as possible. He speaks Dutch, English, French, German and basic Spanish.

Frank Wertelaers



Maïder Dechamps



Maïder Dechamps est improvisatrice professionnelle, journaliste de formation et explore depuis plus de 20 ans différentes facettes de l'improvisation : le match, le free-form et le long-form au sein de différentes troupes dont les 6Clônes, la LIP-Ligue d'improvisation professionnelle Wallonie-Bruxelle, la Compagnie qui Pétille et En Exclusivité. En Belgique ou à l'étranger, elle aime répondre aux défis qu'on lui propose : 45 minutes d'impro solo, catches d'impro, improvisation long-form érotique dans le noir complet, spectacle improvisé à la manière du cinéma muet... Un quart Basque espagnole, un quart Gantoise, un quart Bruxelloise, un quart Wallonne, Maïder est donc le fruit de brassages et de mélanges, bref, une Belge typique! Comme journaliste ou comme backpackeuse, elle a beaucoup voyagé (du Mexique à l'Arménie, de la RDC Congo à la Russie, de l'Ethiopie au Proche-Orient), savourant le plaisir de (se faire) comprendre par la parole, le geste ou simplement le regard.

Practical informations

Info pratiques

DURATION / DUREE

EN The duration of the show is totally adaptable as we just have to change the number of scenes and games played. The show can be performed over a short duration (starting from 20 minutes) or a longer one (two times 45 minutes with a break) for example, an anything in between.

FR La durée du spectacle est complètement adaptable car il suffit de changer le nombre de scènes et de catégories jouées. Le spectacle peut se jouer sur une durée courte (à partir de 20 minutes) ou plus longue (deux fois 45 minutes avec pause) par exemple, et toute durée située entre ces deux possibilités.

AUDIENCE / PUBLIC

EN The show is intended for an audience accustomed to navigating an international environment. However, speaking multiple languages is not a necessity to enjoy the show; everything is done to ensure the scenes are understandable by all, regardless of the languages spoken. The actors achieve this through mime, emotions, body language, music, and images. The languages spoken during the show can also be adapted to specific demands (only French and English, only French and Dutch etc.)

FR Le spectacle est destiné à un auditoire habitué à naviguer dans un environnement international. Cependant, parler plusieurs langues n'est pas une nécessité pour apprécier le spectacle, tout est fait pour que les scènes soient compréhensibles par tous, quelque soit les langues parlées. Les comédiens jouent pour cela sur les mimes, les émotions, le langage corporel, la musique, les images. Les langues parlées pendant le spectacle peuvent également être adaptées à des demandes spécifiques (seulement français et anglais, seulement français et néerlandais etc.)

SPACE AND TECHNICAL

REQUIREMENTS / ESPACE ET TECHNIQUE

EN The show is ideally performed in a venue equipped with an elevated stage and chairs for the actors. The presence of lighting and sound control will enhance the quality of the performance. the show can also be presented "in the raw" meaning without any special equipment and without a stage.

FR Le spectacle se joue idéalement dans un lieu pourvu d'une scène surélevée et de chaises à disposition des comédiens. La présence d'éclairages et de régie musicale permettra d'améliorer la qualité du spectacle. Le spectacle peut également se jouer "à nu", c'est-à-dire sans matériel particulier et sans espace scénique.

Get in touch Contactez-nous

CONTACT

Laurie ANDRIEU, Artistic Director

+32 484 17 02 59
atlasimprobxl@gmail.com

SOCIAL MEDIA



Atlas, impros du monde - Bruxelles
Improvyglot



@atlasimpro_bxl
@improvyglot